

## **OFFICIUM HEBDOMADAE SANCTAE**

( Oficio de la Semana Santa)

**Tomás Luis de Victoria**

La Semana Santa y, muy especialmente, el Triduo Sacro – Jueves, Viernes y Sábado Santos- son la cumbre, junto con el Domingo de Resurrección, de las celebraciones litúrgicas de las Iglesias cristianas, especialmente la católica. De aquí que muchos polifonistas del Renacimiento hayan elegido piezas de esta liturgia (Antifonas, Introitos, Ofertorios, Aleluyas etc.) como fuentes de inspiración de sus obras.

Dentro de esta línea, **Tomás Luis de Victoria**, compuso para toda la Semana Santa su “**Officium Hebdomadae Sanctae**”, su obra maestra en amplitud y perfección y cumbre de la polifonía religiosa renacentista, que fueron editados en Roma a principios del año 1585.

Estas obras de los “ **Officium**” las compuso el maestro de Avila para ser intercaladas con el canto gregoriano propio de la liturgia de la Semana Santa y así formar con él un todo complementario y armonioso.

Estos **Officium**, con seguridad , durante los primeros tiempos, se cantaron en casi todos los templos católicos, pero poco a poco fue decayendo su uso, principalmente a causa de su complejidad interpretativa, ya que requiere un numeroso elenco de cantores especializados, y también por el cambio de los gustos musicales.

La obra consta de treinta y siete composiciones que, como reza en la dedicatoria del libro, está ofrecida a la Santísima Trinidad,

**Victoria**, que fue cantor del colegio Germánico en Roma , recibió influencia directa de Palestrina, contemporáneo suyo y maestro del Colegio Romano, como también del gran maestro sevillano Cristóbal de Morales. De Palestrina, lo armonioso y la elegancia, y de Morales, la sobriedad y el ajuste al espíritu del texto.

Pocas obras de la polifonía antigua en España tienen la importancia de los “**Officium**” de **Victoria** y, en extensión y complejidad, desde luego, ninguna.

**La Coral Polifónica y la Schola Gregoriana Tomás Luis de Victoria de Arahal** ofrecen hoy en concierto una selección de los **"Officium"** así como de las partes gregorianas correspondientes. No podría ser de otra manera, ya que la interpretación íntegra de los mismos duraría varias horas, superando con mucho el margen temporal de un concierto, aunque hemos incluido también algunas obras, pocas, de otros autores.

Soy consciente de que Victoria posiblemente no hubiese dado su "placet" a la interpretación en concierto de sus **"Officium"**, a tenor de la intencionalidad de los mismos y su profundo carácter religioso, pero, dadas las circunstancias y directrices actuales de la liturgia católica, me ha parecido la mejor manera de disfrutar, dar a conocer y difundir una parte importante de esta magna obra, junto con el canto gregoriano, de este insigne maestro con cuyo nombre se honra la coral.

José Martos. Director

# **CORAL Y SCHOLA GREGORIANA "TOMÁS LUIS DE VICTORIA" DE ARAHAL (SEVILLA)**

## **OFFICIUM HAEBDOMADAE SANCTAE Tomás Luis de Victoria y otros**

**Director: José Martos Hierro**

### **PROGRAMA**

#### **Primera parte**

##### **Dominica in palmis**

- 1.- Vexilla regis prodeunt ..... Gregoriano. (Modo, I)
- 2.- Pueri hebraeorum.....Gregoriano. (Modo, I) - Polifónico. T.L. de Victoria

##### **Triduo Sacro**

- 3.- Lamentationes Jeremiae .....Gregoriano – polifónico. T. L. de Victoria
- 4.- Christus factus est.....Gregoriano. ( Modo, V) - Polifónico. Felice Anerio
- 5.- Ubi charitas et amor.....Gregoriano . (Modo VI)
- 6.- Pange lingua.....Canto llano - polifónico. F. Guerrero
- 7.- Improperia. (Popule meus)... Gregoriano – polifónico. T.L. de Victoria
- 8.- Sanctus y benedictus..... Gregoriano (Modo IV) – Polifónico. T.L. de Victoria

#### **Segunda parte**

- 9.- O vos omnes..... Polifónico. T. L. de Victoria
- 10.- Miserere mei, Deus.....Polifónico. T.L. de Victoria
- 11.- Sicut cervus desiderat.....Gregoriano. (Modo VIII) – Polifónico. Palestrina

##### **Dominica resurrectionis**

- 12.- Victimae paschali laudes..... Gregoriano. Modo, I
- 13.- Regina coeli laetare.....Gregoriano (ModoVI) - Polifónico (G. Aichinger)
- 14.- Laudate Dominum..... Gregoriano (Modo II) – polifónico. T.L. de Victoria

## **TRADUCCIÓN DE LAS OBRAS INTERPRETADAS EN EL CONCIERTO**

### **OFICIOS DE SEMANA SANTA**

#### **1.- Vexilla Regis prodeunt**

¡Adelante, estandartes del Rey! Brilla el misterio de la Cruz por la que la vida resistió a la muerte y por la muerte nos llegó la vida. Herida por la lanza cruel, derramó sangre y agua para lavarnos del pecado.

#### **2.- Pueri hebraeorum**

Los hijos de los hebreos, llevando ramos de olivo, salieron al encuentro del Señor, clamando y diciendo: Hosanna en las alturas. Bendito el que viene en nombre del Señor, rey de Israel.

#### **3.- Lamentationes.**

Lamentaciones del Profeta Jeremías:

Aleph: Cómo la Ciudad, antes llena de gente, está perennemente desierta. Hecha un despojo, A la dominadora de los pueblos la han subyugado gobernadores de provincias. Beth: Amargamente lloró por las noches, corriéndole las lágrimas por sus mejillas. De entre todos sus amigos no hubo quien la consolara, y todos la despreciaron y se convirtieron en sus enemigos. ¡Jerusalén, Jerusalén, conviértete al Señor tu Dios!

#### **4.- Christus factus est pro nobis**

Cristo se hizo por nosotros obediente hasta la muerte y muerte de cruz. Por eso Dios lo exaltó y le dio un nombre que esta por encima de todo nombre

#### **5.- Ubi charitas et amor**

Donde hay caridad y amor, allí está Dios. Nos congregó y unió el amor de Cristo. Regocijémonos y alegrémonos en él. Temamos y amemos al Dios vivo. Y amémonos con corazón sincero.

#### **6.- Pange lingua**

Canta, lengua, el sagrado misterio del Cuerpo glorioso y de la preciosa sangre que el Rey de los pueblos, fruto del seno virginal, derramó como precio del mundo.

#### **7.- Improperia.**

Pueblo mío, ¿Qué te hice yo o en qué te he entristecido? ¡Respóndeme!

Yo te saqué de la tierra de Egipto, y tú preparaste una cruz para tu salvador.

Yo por ti azoté a Egipto en sus primogénitos, y tú, después de azotarme, me traicionaste.

Yo te saqué de Egipto, sumergiendo al faraón en el mar Rojo, y tú me entregaste a los príncipes de los sacerdotes.

Santo Dios, santo fuerte, santo inmortal, ten piedad de nosotros.

## **8.- Sanctus**

Santo, santo, santo, Señor Dios de los ejércitos. Llenos están el cielo y la Tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

## **9.- O vos omnes.**

Vosotros, los que pasáis por el camino, mirad si hay dolor como el mío. Atended, todas las naciones y ved si hay dolor como mi dolor.

## **10.- Miserere mei, Deus**

Oh Dios, ten piedad de mí según la grandeza de tu misericordia, y, según ella, borra mi iniquidad. Lávame y límpiame de mi pecado. Amaste la verdad y me enseñaste las cosas ocultas e inciertas. Le darás a mis oídos alegría y saltarán de gozo mis huesos humillados. Obra con benignidad según tu voluntad para que se reedifiquen las murallas de Jerusalén.

## **11.- Sicut cervus desiderat**

Como el ciervo que busca la fuente de agua clara, así mi alma te busca a ti, mi Dios.

## **12.- Victimae paschali laudes**

Que los cristianos ofrezcan alabanzas a la víctima pascual. El cordero ha redimido a las ovejas: Cristo ha reconciliado a los pecadores con el Padre. La muerte y la vida han librado una admirable batalla y el rey de la vida, muerto, reina ya vivo... Dinos, María ¿Qué viste en el camino?. Vi el sepulcro De Cristo vivo y la gloria del resucitado, los ángeles testigos, el sudario y las vestiduras. Resucitó Cristo, mi esperanza e irá por delante de los suyos a Galilea. Sabemos que Cristo ha resucitado verdaderamente de entre los muertos. Tú, rey victorioso, ten piedad de nosotros. Amen. Aleluya

## **13.- Regina caeli, laetare.**

Reina del cielo, alégrate, porque el que mereciste llevar en tu seno, como dijo, ha resucitado. Ruega a Dios por nosotros. Aleluya.

## **14.- Laudate dominum omnes gentes**

Alabad al Señor todos los pueblos, porque su misericordia está con nosotros y la verdad del Señor permanece para siempre. Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, como en un principio, ahora y siempre por los siglos de los siglos. Amen.